

# BOOKS 1 & 2

## СОДЕРЖАНИЕ CONTENTS

	<b>Book 1</b>
<b>Acknowledgments and Credits</b>	i
<b>INTRODUCTION</b>	iii
<b>ГЛАВА I</b>	
<b>М. Мишин. Счастливый</b>	1
1. Слово и текст	
2. Текст	5
Примечания	7
Идиоматические выражения	8
Заметки о стиле	8
3. Текст и его смысл	10
4. Слово и контекст	13
5. Текст и речь	20
6. Активная лексика	28
Дополнительное чтение:	
<b>М. Веллер. Мимоходом</b>	29
	<b>Book 2</b>
<b>КЛЮЧИ</b>	105
<b>GRAMMAR</b>	
1. The historic present	1
2. Predicate: Indefinite personal construction	3
3. Complement clauses	6
4. Direct and Indirect Speech	11
<b>ANSWER KEYS TO GRAMMAR</b>	215

### ДИСК

*Stories:* **М. Мишин. Счастливый:** 1-1А, исп. Р. Галич; 1-1В, исп. Д. Хухлаев. **М. Веллер.**

**Мимоходом:** 1-2А, исп. Р. Галич; 1-2В, исп. И. Афанасьев.

*Films:* 1-1, «Курьер»: Старина; 1-2, «День полнолуния»: Хочешь, ходим в ресторан?; 1-3, «День полнолуния»: Возьми на такси; 1-4, «Москва слезам не верит»: Если я был виноват...; 1-5, «Звонят, откройте дверь»: Влюблённость.

*Songs:* 1-1, Ю. Визбор. «Ты у меня одна»: из фильма «Вершина Визбора». Ю. Визбор. «Телефон»: 1-2А, исп. В. Пахомов; 1-2В, исп. автор.

# СОДЕРЖАНИЕ CONTENTS

	<b>Book 1</b>
<b>ГЛАВА II</b>	
<b>М. Мишин. История</b>	31
1. Слово и текст	
2. Текст	35
Примечания	37
Идиоматические выражения	38
Заметки о стиле	38
3. Текст и его смысл	41
4. Слово и контекст	45
5. Текст и речь	58
6. Активная лексика	65
 Дополнительное чтение:	
<b>М. Веллер. Тест</b>	66
	<b>Book 2</b>
<b>КЛЮЧИ</b>	116
<b>GRAMMAR</b>	
1. Modification of nouns	15
2. Modification by relative clauses	20
<b>ANSWER KEYS TO GRAMMAR</b>	219

## ДИСК

*Stories:* **М. Мишин. История:** 2-1А, исп. Г. Черняховский; 2-1В, исп. Д. Хухлаев. **М. Веллер. Тест:** 2-2А, исп. И. Афанасьев; 2-2В, исп. Д. Хухлаев.

*Films:* 2-1, «Курьер»: Почему вы решили стать педагогом?; 2-2, «Курьер»: Актрисой хотела стать?; 2-3, «Добряки»: Неуч, свистулька, гусь лапчатый!; 2-4, «Москва слезам не верит»: Не поступила; 2-5, «Служебный роман»: Конец рабочего дня.

*Interviews:* М. Мишин. Из выступлений по телевидению. 2-1: О детстве; 2-2: «Я их перевёл...»; 2-3: О чувстве юмора.

# СОДЕРЖАНИЕ CONTENTS

	<b>Book 1</b>
<b>ГЛАВА III</b>	
<b>С. Довлатов. Сергей Довлатов о времени и о себе</b>	71
1. Слово и текст	
2. Текст	75
Примечания	78
Идиоматические выражения	81
Заметки о стиле	81
3. Текст и его смысл	83
4. Слово и контекст	87
5. Текст и речь	95
6. Активная лексика	107
Дополнительное чтение:	
<b>С. Довлатов. Предисловие к книге Холодильник</b>	108
<b>С. Довлатов. Остров</b>	109
	<b>Book 2</b>
<b>КЛЮЧИ</b>	128
<b>GRAMMAR</b>	
1. Expressing existence of phenomena and objects: nominative sentences	28
2. Omission of subjects expressed by 1st- and 2nd-person pronouns	33
3. Rendering expressiveness: Add-on constructions	35
4. Expressing dates and temporal sequence. Expressing age	37
<b>ANSWER KEYS TO GRAMMAR</b>	225

## ДИСК

*Stories:* **С. Довлатов. Сергей Довлатов о времени и о себе:** 3-1А, исп. Г. Черняховский; 3-1В, исп. И. Афанасьев. **С. Довлатов. Предисловие к книге Холодильник:** 3-2А, вариант 1, исп. И. Афанасьев; 3-2В, вариант 2, исп. И. Афанасьев; 3-2С, исп. Г. Черняховский. **С. Довлатов. Остров:** 3-3А, исп. Г. Черняховский; 3-3В, исп. И. Афанасьев.

*Films:* 3-1, «Вершина Визбора»: Московские дворы; 3-2, «Осенний марафон»: Коридор ЛГУ; 3-3, «Послушай, не идёт ли дождь»: Куда вы хотите поехать?; 3-4, «Осенний марафон»: Надо отметить знакомство; 3-5, «На Дерибасовской хорошая погода...»: Прогулка по Брайтону; 3-6, «Мой сосед Серёжа Довлатов»: Не печатали (Часть 1-ая); 3-7, «Мой сосед Серёжа Довлатов»: Не печатали (Часть 2-ая); 3-8, «Мой сосед Серёжа Довлатов»: Не принимали всерьёз; 3-9, «Мой сосед Серёжа Довлатов»: Фотографии.

*Songs:* 3-1, Вероника Долина. «Эмиграция», исп. автор; 3-2, Катя Яровая. «Чужбина», исп. автор.

*Interviews:* Из интервью с С. Довлатовым. 3-1: Я не считаю себя писателем; 3-2: Мы увлекались американской литературой; 3-3: Люди, которые пишут коротко; 3-4: О русской церкви; 3-5: О гласности и перестройке; 3-6: Об экономической системе; 3-7: О двойном опыте; 3-8: Злоключения искусствоведа. 3-9: Из телепередачи Аллы Кигель «Урок достоинства».

# СОДЕРЖАНИЕ CONTENTS

	<b>Book 1</b>
<b>ГЛАВА IV</b>	
<b>А. Геласимов. Нежный возраст</b>	111
1. Слово и текст	
2. Текст	118
Примечания	125
Идиоматические выражения	128
Заметки о стиле	130
3. Текст и его смысл	132
4. Слово и контекст	140
5. Текст и речь	149
6. Активная лексика	162
Дополнительное чтение:	
<b>А. Геласимов. Продолжение дневника</b>	163
<b>А. Геласимов. Письмо Елены Сергеевны Сергею</b>	164
	<b>Book 2</b>
<b>КЛЮЧИ</b>	143
<b>GRAMMAR</b>	
1. Expressing reciprocity	45
2. Expressing condition	50
<b>ANSWER KEYS TO GRAMMAR</b>	230

## ДИСК

*Stories:* **А. Геласимов. Нежный возраст:** 4-1, исп. В. Кроль. **А. Геласимов. Продолжение дневника:** 4-2, исп. В. Кроль. **А. Геласимов. Письмо...:** 4-3, исп. Е. Успенская и В. Кроль.

*Films:* 4-1, «Доживём до понедельника»: Ворона; 4-2, «Курьер»: А ты ничего!; 4-3, «Курьер»: Современная молодёжь (Часть 1-ая); 4-4, «Курьер»: Не люблю французские; 4-5, «Курьер»: Жил на свете козёл; 4-6, «Курьер»: У тебя есть мечта?; 4-7, «Курьер»: Современная молодёжь (Часть 2-ая); 4-8, «Курьер»: Я хочу быть красивой; 4-9, «Курьер»: Два лица; 4-10, «День полнолуния»: Летят перелётные птицы; 4-11, «Тема»: Разговор по телефону; 4-12, «Зависть богов»: Я тебе изменила.

*Songs:* 4-1, В. Высоцкий. «Я не люблю», исп. автор; 4-2, Катя Яровая. «Песня про моё поколение», исп. автор; 4-3, Катя Яровая. «Отец мой, ты меня недолюбил...», исп. автор.

*Interviews:* Из интервью с А. Геласимовым. 4-1: Вопрос личного мужества; 4-2: Зона отчаяния; 4-3: Об ответственности.

# СОДЕРЖАНИЕ CONTENTS

## Book 1

### ГЛАВА V

<b>Д. Рубина. Концерт по путёвке «Общества книголюбов»</b>	167
1. Слово и текст	
2. Текст	173
Примечания	177
Идиоматические выражения	182
Заметки о стиле	183
3. Текст и его смысл	185
4. Слово и контекст	192
5. Текст и речь	201
6. Активная лексика	214
Дополнительное чтение:	
<b>А. Галич. Облака</b>	215
<b>В. Высоцкий. Охота на волков</b>	217

## Book 2

### КЛЮЧИ

167

### GRAMMAR

1. Expressing the beginning, continuation, and conclusion of an action	59
2. Expressing emotional state	66
3. Expression of purpose	76
<b>ANSWER KEYS TO GRAMMAR</b>	235

### ДИСК

*Stories:* Д. Рубина. Концерт по путёвке...: 5-1А, исп. Е. Успенская; 5-1В, исп. автор.

*Films:* 5-1, «Курьер»: Я вышла на сцену; 5-2, «Олигарх»: Помнишь, у Галича?; 5-3, «День полнолуния»: Ты выпил и ничего не помнишь?; 5-4, «Калина красная»: Концерт для заключённых; 5-5, «Охота на лис»: Волейбол в колонии; 5-6, «Республика ШКИД»: Ах, зачем я на свет появился?; 5-7, «Республика ШКИД»: А у меня отца нет; 5-8, «Пацаны»: Человека ударишь?; 5-9, «Пацаны»: Что такое «добрый человек»?; 5-10, «Пацаны»: Дайте поменьше; 5-11, «Охота на лис»: Саданули меня; 5-12, «Охота на лис»: Вопрос к подсудимому Стрижаку.

*Songs:* А. Галич. «Облака». 5-1А, исп. автор; 5-1В, исп. В. Пахомов. 5-2, В. Высоцкий. «Охота на волков», исп. автор; 5-3, Катя Яровая. «Афганистан», исп. автор; 5-4, Вероника Долина. «Январь имени Высоцкого», исп. автор; 5-5, Вероника Долина. «Былое нельзя воротить...», исп. автор.

*Interviews:* 5-1. Из интервью с В. Высоцким. Кто пишет ваши песни?

Из интервью и выступлений Д. Рубиной. 5-2: Я начала публиковаться...; 5-3: Мои первые рассказы; 5-4: Рассказ от первого лица; 5-5: Старая учительница; 5-6: Музыкальная пьеса «Ожидание».

# СОДЕРЖАНИЕ CONTENTS

	<b>Book 1</b>
<b>ГЛАВА VI</b>	
<b>Л. Улицкая. Явление природы</b>	219
1. Слово и текст	
2. Текст	226
Примечания	232
Идиоматические выражения	237
Заметки о стиле	238
3. Текст и его смысл	240
4. Слово и контекст	248
5. Текст и речь	258
6. Активная лексика	270
Дополнительное чтение:	
<b>А. Ахматова. Широко и жёлт вечерний свет...</b>	271
<b>М. Цветаева. Имя твоё — птица в руке...</b>	272
	<b>Book 2</b>
<b>КЛЮЧИ</b>	190
<b>GRAMMAR</b>	
1. Expressing concession	87
2. Parenthetical comments	95
<b>ANSWER KEYS TO GRAMMAR</b>	241
<b>ДИСК</b>	
<i>Stories:</i> <b>Л. Улицкая. Явление природы:</b> 6-1А, исп. Е. Соловей; 6-1В, исп. С. Чернова. 6-1С. <b>Л. Улицкая. «Явление природы»:</b> Из телевизионного фильма.	
<i>Films:</i> 6-1, «Начало»: Оставляю свой след в искусстве; 6-2, «Курьер»: Я сочиняю стихи; 6-3, «Служебный роман»: В молодости я писал стихи; 6-4, «Благословите женщину»: Мама умерла.	
<i>Poems:</i> А. Ахматова. Широко и жёлт вечерний свет... 6-1А, исп. Л. Паперно; 6-1В, исп. П. Шур; 6-1С, исп. Р. Галич. М. Цветаева. Имя твоё - птица в руке... 6-2А, исп. Л. Паперно; 6-2В, исп. П. Шур; 6-2С, исп. Р. Галич.	
<i>Interviews:</i> Из интервью и выступлений Л. Улицкой. 6-1: О первой книжке; 6-2: Я пришла из науки; 6-3: Важно быть честным; 6-4: Чтение — отказ от реальности; 6-5: О читателях; 6-6: О жанрах: романы и рассказы. 6-7: М. Мишин. Из выступления по телевидению. Вы пишете стихи?	

# СОДЕРЖАНИЕ    CONTENTS

## НАШИ АВТОРЫ

Михаил Мишин	273
Михаил Веллер	274
Сергей Довлатов	275
Андрей Геласимов	276
Дина Рубина	277
Людмила Улицкая	278

<b>RUSSIAN-ENGLISH DICTIONARY</b>	<b>279</b>
-----------------------------------	------------